



NORMAS DE ROTULAGEM

DE PRODUTOS COM O LOGO DA MARCA DEMETER E BIODINÂMICA

Publicadas em Junho 2000
Revistas em Junho 2018

Para serem aplicadas por cada país membro a partir de 1 de Julho de 2019

Demeter International e.V.

Índice

1.	Marcas Demeter	3
1.1	Princípios	3
1.2	Enquadramento legal da rotulagem	3
2.	Definições e explicações	3
3.	Logo da marca Demeter	3
3.1	Colocação padrão nos produtos	4
3.2	Esquema de cor em uso normal	4
3.3	Esquema de cor em uso normal	5
3.4	Uso especial	5
4.	Rotulagem de produtos Demeter	6
4.1	Rotulagem de produtos com o novo logo da marca Demeter em geral	6
4.2	Rotulagem usando a flor da marca Demeter	7
4.3	Rotulagem usando Biodinâmico/Biodinâmico®	8
4.4	Rotulagem com o selo biodinâmico	8
4.5	Formas especiais de rotulagem de produtos Demeter	8
4.6	Regulamento para rotulagem de grupos de produtos específicos	11
5.	Datas de implementação	13

1. Marcas Demeter

1.1 Princípios

O proprietário de uma marca registada é legalmente obrigado a protegê-la de maus usos. A propriedade das várias marcas Demeter internacionais ("flor", forma estilizada da palavra Demeter e o novo logo da marca Demeter) recai sobre cada proprietário nacional individual. O objectivo é transferir a propriedade para um órgão comum internacional. O proprietário individual está obrigado por lei a proteger a marca mas pode, através de um contrato, encarregar outras organizações de o fazer.

A marca Demeter só pode ser usada por empresas e negócios que tenham um contracto válido com a organização autorizada ou um acordo válido que cubra direitos de associado, para usar a marca (por exemplo: produtores num grupo regional).

O uso do nome Biodinâmico em produtos ou material referente a produtos, que não esteja ligado a uma das acima mencionadas formas de marca, não é permitido.

Qualquer uso da palavra Demeter e/ou de uma ou mais das marcas registadas pela Demeter sob qualquer forma, será entendido como uso da marca. Também é considerado uso se, no domínio público (por exemplo: consumidores), se criar a impressão que os produtos são Demeter.

1.2 Enquadramento legal da rotulagem

Aplica-se a lei e regulamentos nacionais sobre produtos alimentares. Além disso, aplicam-se os regulamentos da UE, em especial o 834/2007 e 889/2008 sobre agricultura biológica e a correspondente rotulagem de produtos alimentares e agrícolas, ou regulamentos equivalentes. Cada empresa deve tomar responsabilidade pelas suas acções no que diz respeito a estas leis pois fazem parte dos requisitos legais nacionais. Estas restrições legais não estão nem contidas nem interpretadas nestas normas.

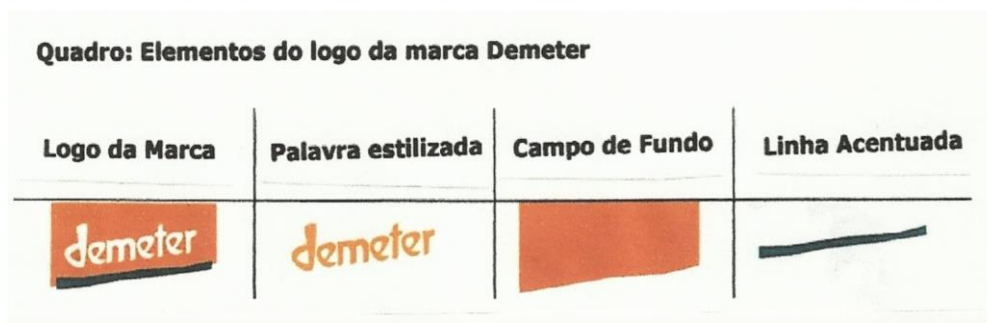
2. Definições e Explicações

Os termos utilizados nestas normas são definidos da seguinte maneira:

1. **Ingredientes:** materiais, incluindo aditivos, que são utilizados na transformação de matérias-primas Demeter, ou transformação posterior de produtos Demeter parcialmente transformados.
2. **Bases de cálculo:** o cálculo da proporção dos ingredientes que determina o uso da marca é baseado no peso dos ingredientes usados na receita no momento da produção. Água e sal adicionados não estão incluídos.
3. **Disponibilidade:** um produto ou ingrediente está disponível com qualidade Demeter se estiver disponível com a requerida especificação/qualidade técnica e em quantidade suficiente. A não disponibilidade tem de ser justificada. Mais pormenores estão especificados nos manuais de procedimentos das autoridades certificadoras nacionais para certificação Demeter.

3. Logo da marca Demeter

O logo da marca Demeter consiste de três elementos gráficos: a palavra estilizada da marca, o campo de fundo e a linha acentuada. As proporções e os elementos individuais, ou o logo completo, não podem ser alterados.



3.1 Colocação padrão em produtos

O logo da marca Demeter deve ser usado conjuntamente com a marca da empresa que comercializa o produto. Deve-se ter em conta o seguinte:


- A localização preferencial do logo da marca Demeter é ao centro da margem superior
- É obrigatória a localização do logo da marca Demeter no terço superior da face frontal da embalagem ou em outros materiais
- Também pode ser colocada no gargalo de produtos engarrafados mas de tal modo que o logo da marca Demeter tenha proeminência comparada com qualquer outra informação nesse mesmo gargalo.
- Em qualquer caso o logo da marca Demeter deve ser claramente reconhecido.
- O nome e o endereço do produtor ou transformador devem figurar no rótulo ou embalagem.
- Se houver alguma situação pouco clara no uso do logo da marca Demeter, a organização responsável Demeter decidirá sobre a sua colocação.
- O tamanho mínimo é de 20 mm e o máximo é de 50 mm. Em casos razoavelmente justificados, as respectivas organizações podem aprovar o uso do logo Demeter fora destes limites

3.2 Esquema de cor para o logo da marca Demeter

3.2.1 Esquema de cor em uso normal

Se o rótulo ou embalagem de um produto Demeter for imprimido em mais de uma cor, o esquema de cor a seguir deverá ser o seguinte:

TABELA: ESQUEMA DE COR PARA O USO DO LOGO DA MARCA DEMETER




LOGO DA MARCA		COR	DESCRIÇÃO
	Palavra estilizada da marca	Branca	Branca (transparente num fundo claro)
	Campo de fundo	Laranja	4c CMYK Papel colorido CO/M50/Y100/KO Papel natural CO/M50/Y100/KO (Pantone orange 158c) (RAL 2003)
	Linha acentuada	Verde	4c CMYK Papel colorido C100/MO/Y70/K30 Papel natural C100/MO/Y70/K0 (Pantone 342) (RAL 6016)

3.2.2 Uso especial

Se o rótulo ou embalagem do produto Demeter for impresso numa só cor então é possível o seguinte uso especial do logo da marca em tom único, dependendo da técnica de impressão utilizada e da textura/cor do material a imprimir:

A mais perfeita semelhança entre o uso normal e o uso especial do logo da marca Demeter pode ser obtida se as cores forem escolhidas segundo esta ordem; laranja, verde, branco. Cores altamente contrastantes são preferíveis. Os rótulos não devem usar o preto como cor de fundo.

Quadro: Esquema de cor para o uso especial do logo da marca Demeter

Restrição	Elemento gráfico	Cor	Descrição da cor
 <p>Fundo claro, se screening tecnicamente possível</p>	Palavra estilizada	Transparente/branco	Cor base do material
	Campo de fundo	Cor escura escrutinada	60% de saturação da cor
	Linha acentuada	Cor escura não escrutinada	100% de saturação da cor
<p>Fundo claro, se screening tecnicamente impossível ou em caso de campo de fundo claro</p> 	Palavra estilizada	Transparente/branco	Cor base do material
	Campo de fundo	Cor de impressão escura ou clara	Ordem de preferência: laranja, verde, (preto)
	Linha acentuada	Não existente	
<p>Fundo escuro, se screening tecnicamente não possível (autocolante)</p> 	Palavra estilizada	Branco impresso	
	Campo de fundo	Margem branca à volta do campo de fundo	
	Linha acentuada	Branco impresso	

3.3 Textos adicionais ao logo da marca Demeter

Não são permitidos textos adicionais ao logo da marca Demeter.

3.4 Estilo e tipo de letra da marca “Demeter”

Distinguem-se dois métodos de escrever “Demeter” nos rótulos e embalagens:

- *demeter*: se a palavra for usada como parte do texto em vez da marca, ou como descrição de ingredientes (ex: leite-*demeter*) – com o mesmo tipo de letra do texto, minúsculas, itálico, negrito.
- Demeter: para todas as outras designações (ex: qualidade Demeter, padrões Demeter, Demeter International) – com o mesmo tipo de letra do texto, escrita normal, só a inicial maiúscula.

Não se intende acentuar qualquer outro uso óptico ou colorido da palavra “Demeter” no texto.

4. Rotulagem de produtos Demeter

Tal como definido na lei, qualquer uso da palavra “Demeter” é visto como uso da marca. É também considerado uso se for dado a impressão que um determinado produto é Demeter. Um reconhecimento melhor e mais claro dos produtos Demeter (em particular pelos consumidores) pode ser conseguido se os produtos dos vários produtores forem rotulados com a marca Demeter segundo estas normas.

O texto seguinte pode ser utilizado nos rótulos e embalagens para pôr Demeter no contexto:

“**demeter** é a marca para alimentos certificados de produção biodinâmica”, ou “**demeter** é a marca para alimentos de produção biodinâmica”.

No caso de cosméticos e fibras, a palavra produto substitui a palavra alimentos.

Os princípios para os produtos Demeter são:

- Que o processo produtivo use ingredientes certificados Demeter, se estiverem disponíveis.
- Se um produto contiver uma mistura do mesmo ingrediente a níveis diferentes de certificação Demeter, o produto deve ser certificado com o estatuto de certificação inferior.

As secções seguintes regem a rotulagem de produtos Demeter com o novo logo da marca.

4.1 Rotulagem de produtos com o novo logo da marca Demeter em geral

Em qualquer caso, os produtos com rótulo Demeter devem:

- Seguir as linhas de orientação de transformação Demeter
- Conter pelo menos 95% de ingredientes biológicos certificados
- Seguir as normas da associação no país com jurisdição
- Seguir os regulamentos EU 834/2007 e 889/2008, ou regulamento equivalente

4.1.1 Rotulagem normal de produtos Demeter (pelo menos 90% de ingredientes Demeter)

Os requisitos mínimos seguintes têm de ser cumpridos na rotulagem normal com o logo da marca Demeter:

- Pelo menos 90% dos ingredientes serem certificados Demeter e
- Os ingredientes acima dos 90% que não estejam disponíveis com certificação Demeter, têm que ter uma certificação biológica de acordo com os regulamentos europeus ou equivalente.

4.1.2 Derrogações para produtos contendo pelo menos 66% de ingredientes Demeter

Produtos Demeter com menos de 90% dos ingredientes com certificação Demeter disponíveis, podem usar um máximo de 33% de ingredientes “em conversão para Demeter” ou certificados biológicos, no fim de um processo para fornecer uma derrogação limitada. Detalhes encontram-se na descrição dos procedimentos para a certificação Demeter.

Plantas e cogumelos silvestres e certificados biológicos segundo o respectivo caderno de encargos, podem ser usados como ingredientes em produtos Demeter. O produto final deve conter um mínimo de 70% de ingredientes Demeter (de acordo com o regulamento comunitário) para serem rotulados Demeter.

Peixe do mar pode ser usado como ingrediente em produtos Demeter. O peixe deve ser pescado segundo os requisitos do Marine Stewardship Council (MSC). O produto final deve conter um mínimo de 70% de ingredientes Demeter (de acordo com o regulamento comunitário) para ser rotulado Demeter.



Este desvio da percentagem de ingredientes Demeter requerido para rotulagem normal (ver 4.1.1) deve ser mencionado em nota num local apropriado do rótulo (ex: na lista de ingredientes).

4.1.3 Rotulagem de produtos com pelo menos 10% de ingredientes Demeter

É possível indicar ingrediente “**Demeter**” na lista de ingredientes com o mesmo tipo de letra e tamanho do resto do texto. Peixe marítimo pode ser usado como ingrediente. Este deve ser pescado de acordo com os requisitos do Marine Stewardship Council (MSC).

Quadro: Rotulagem geral de produtos com ingredientes Demeter

Produtos com pelo menos 90% de ingredientes Demeter			
Rótulo	Texto no Rótulo	Certificação	Requisitos para o Produto
4.1.1	Lista de ingredientes no rótulo	Biológica/reg.	Normas de Transformação

	Ingrediente demeter (escrita normal) Frase explicativa Demeter “demeter é a marca para alimentos com produção certificada Biodinâmica”	Europeu Demeter	Demeter Todos os produtos e estados de transformação Pelo menos 90% Demeter Pelo menos 95% biológico
Produtos com pelo menos 66% de ingredientes Demeter			
4.1.2 	Lista de ingredientes: Rotulagem de Ingredientes com *nota: *em conversão para demeter *certificado biológico Frase explicativa Demeter “demeter é a marca para alimentos de produção (certificada) Biodinâmica”	Certificação biológica/ reg. europeu Certificação Demeter	Normas de Transformação Demeter Todos os produtos e estados de transformação Pelo menos 66% Demeter Pelo menos 95% biológico
Produtos contendo pelo menos 10% de ingredientes Demeter			
4.1.3 Ingrediente - demeter	Lista de ingredientes no rótulo Ingrediente- demeter (escrita normal) Frase explicativa Demeter “demeter é a marca para alimentos de produção certificada Biodinâmica”	Certificação biológica/reg. europeu Certificação Demeter	Normas de transformação Demeter Todos os produtos e estados de transformação Pelo menos 10% Demeter Pelo menos 95% biológico

4.2 Rotulagem usando a “Flor” da marca Demeter

- 4.2.1 Os países que usam a “Flor” da marca Demeter (F; UK; DK; S; USA; NZ) podem continuar a usá-la. A rotulagem de vinho Demeter/Biodinâmico com a “flor” da marca Demeter está regulamentada em 4.5.2.2.3

4.3 Rotulagem usando Biodinâmico/a ou Biodinâmico/a®

4.3.1 Rotulagem com Biodinâmico/a

- 4.3.1.1 Biodinâmico/a deve ser usado em todos os produtos Demeter/transformados Demeter e em material de promoção Demeter sempre que o logo da marca Demeter é utilizado, ou são feitas referências a Demeter. Vinhos e Cosméticos estão excluídos. Ver abaixo.
- 4.3.1.2 Alimentos só podem fazer referência a Demeter/Biodinâmico na lista de ingredientes, se estes forem certificados Demeter. Qualquer uma das palavras pode ser usada.
- 4.3.1.3 Produtos com menos de 66% de ingredientes Demeter não podem ser referidos como Biodinâmicos nem no rótulo nem em material promocional. Os ingredientes individuais biodinâmicos devem ser assim declarados na lista de ingredientes.

- 4.3.1.4 Uma vinha e o seu vinho não podem se referir como Biodinâmico/a a não ser que a produção e a transformação estejam certificadas. Rótulos de vinho e cosméticos podem referir Biodinâmico/a, ou usá-lo como logo principal, sem referir Demeter.
- 4.3.1.5 Biodinâmico/a não pode ser mais proeminente que Demeter nem ser usado em detrimento da marca Demeter.
- 4.3.1.6 A respetiva organização tem de aprovar todo e qualquer rótulo e requerer que material promocional inapropriado seja mudado. Material promocional inclui web sites, folhetos e brochuras, posters e cartazes de produtos e outros materiais.

- 4.3.2 Rotulagem com Biodinâmico/a® - o símbolo registado da marca
A combinação de Biodinâmico/a com o símbolo registado da marca Biodinâmico/a® só pode ser usada num país após esta ter sido aí legalmente registada. Nos EUA o símbolo ® tem de ser usado. Por favor contactar a Demeter International para mais informações.

4.4 Rotulagem com o selo Biodinâmico – esta secção foi removida para melhoramentos

4.5 Formas especiais para rotulagem de produtos Demeter

4.5.1 Rotulagem de produtos como “em conversão para Demeter”

Os produtos devem provir de empresas que:

- Tenham seguido as normas de produção Demeter durante, pelo menos, 12 meses e estejam certificados Demeter
- Tenham sido transformados de acordo com as Normas de Transformação Demeter e
- sigam os regulamentos EU 834/2007 e 889/2008 ou equivalente

Salientam-se os casos seguintes:

4.5.1.1 Rotulagem de produtos com a certificação “em conversão para biológico”

A empresa produtora tem de ter:

- Pelo menos uma certificação “em conversão para biológico” segundo o regulamento europeu EU 834/2007 e 889/2008 ou equivalente e
- O produto consista de um único ingrediente de origem vegetal.

O rótulo e embalagem têm de ter o texto seguinte: “em conversão para **demeter**” (sem o logo da marca Demeter ou parte deste)

O produto tem de ter também a frase requerida legalmente pelos regulamentos EU 834/2007 e 889/2008 ou equivalente “produzido no âmbito da conversão à agricultura biológica”.

A escrita e cor do rótulo Demeter e explicação não podem ser proeminentes em relação ao texto legalmente requerido. O tipo de letra para a palavra **demeter** deve ser o mesmo que no texto mas em itálico e negrito.

4.5.1.2 Rotulagem de produtos com certificação biológica segundo o regulamento EU 834/2007 e 889/2008 ou equivalente

Produtos de empresas que tenham trabalhado de acordo com as normas Demeter durante, pelo menos, 12 meses e sejam certificados Demeter e que cumpram o regulamento nacional ou internacional biológico, podem ser rotulados com o logo da marca Demeter se cumprirem com o seguinte:




- Os produtos devem ter pelo menos uma certificação biológica creditada nacional ou internacional e
- Pelo menos 90% dos ingredientes tenham sido produzidos segundo as normas de produção Demeter durante, pelo menos, 12 meses e sejam certificados Demeter. Se for passada uma derrogação devido a

indisponibilidade (por um período de tempo limitado, seguindo-se a um procedimento simplificado), um máximo de 33% de ingredientes certificados biológicos podem ser usados.

- O logo da marca Demeter pode ser utilizado em rótulos e embalagens se, ao declarar os ingredientes ou na lista de ingredientes, for feita referência à nota “em conversão para **demeter**”.

Quadro: Formas especiais de rotulagem de produtos Demeter

Certificação “Em conversão” biológica e Demeter			
Rótulo	Texto no rótulo	Certificação	Requisitos para produtos
4.4.1.1 em conversão para demeter	Declaração legal EU: “Produzido segundo o caderno de encargos para a agricultura biológica” Frase explicativa Demeter “ demeter é a marca para alimentos de produção (certificada) Biodinâmica”	com - EU834/2007 e 889/2008. Certificação em conversão ou reg. equivalente - 1 ou 2 anos de conversão para Demeter	- Normas de transformação Demeter - Produtos vegetais não transformados - Produtos vegetais com um único ingrediente
Certificados em conversão biológico - Demeter			
4.4.1.2	Ingredientes demeter com *nota: *em conversão para demeter	- EU834/2007 e 889/2008. Certificação em conversão ou reg.	- Normas de transformação Demeter - Todos os produtos e estados de transformação

	Frase explicativa Demeter “demeter é a marca para alimentos de produção (certificada) Biodinâmica”	equivalente - 1 ou 2 anos de conversão para Demeter	- > 90% Em conversão para demeter (>66% se derrogação dada) - Pelo menos 95% cert. bio
A derrogação (4.4.2) é parte destas normas desde que o regulamento EU125/2006– (adição de vitaminas a alimentos para bebés baseados em cereais) exista: Produtos com requisitos legais (adição de vitaminas)			
4.4.2  Ingrediente Demeter	Lista de ingredientes como em 4.1.1/4.1.2 Adição ao texto: Vitaminas adicionadas segundo a lei Frase explicativa Demeter “demeter é a marca para alimentos de produção (certificada) Biodinâmica”	- certificação EU/bio - Certificação Demeter	- Normas de Transformação Demeter - O produto tem vitaminas adicionadas – requisito legal - > 66% proporção Demeter - Pelo menos 95% certificação bio
Produtos com requisitos legais (fórmula de leite, como suplemento, para crianças até 12 meses de idade)			
 Ingrediente Demeter	Lista de ingredientes como em 4.1.1/ 4.1.2 Adicionar ao texto: contem aditivos requeridos por lei: fórmula de leite para crianças como suplemento de leite materno para crianças até 12 meses de idade Frase explicativa Demeter: demeter é a marca para alimentos de produção certificada Demeter	UE/ biológico Certificação Demeter	Normas de Transformação Demeter O produto tem aditivos requeridos por lei >90% de proporção Demeter (>66% com derrogação) Pelo menos 95% certificado biológico

4.5.2 No caso de alimentos para bebés baseados em cereais, que legalmente são obrigados a adicionarem vitaminas (EU1925/2006), essa adição deve ser especificada na lista de ingredientes com a seguinte frase: “Contendo vitaminas adicionadas conforme requerido por lei”.

4.6 Regulamento para rotulagem de grupos de produtos específicos

4.6.1 Rotulagem de produtos apícolas Demeter

Os rótulos e embalagens de produtos apícolas Demeter usando o logo da marca Demeter devem conformar-se com a secção 4.1 (Quadro: Rotulagem geral de produtos com ingredientes Demeter) ou 4.4.1.2. (Quadro: Formas especiais de rotulagem de produtos Demeter). O texto seguinte ou fraseamento semelhante que indica esta informação tem de ser incluído nos rótulos:

“O factor decisivo na produção de mel de abelhas maneadas segundo os princípios Demeter é o modo como elas são tratadas. Uma vez que as abelhas têm um território vasto, não é possível esperar que busquem pólen exclusivamente em áreas cultivadas biodinamicamente”.

4.6.2 Rotulagem de produtos contendo álcool

4.6.2.1 Rotulagem de bebida espirituosas

A rotulagem de bebidas espirituosas ou produtos Demeter contendo álcool, com todos os logos da marca Demeter/Biodinâmico, não é permitido. Os ingredientes Demeter no produto podem ser indicados na lista de ingredientes nas condições seguintes:

1. O produto deve estar conforme a secção XV das Normas de Transformação Demeter
2. A palavra Demeter só pode ser usada no rótulo traseiro e/ou lateral
3. O tipo e tamanho de letra usado na palavra Demeter é semelhante ao do texto usado no painel de informação (não uso do logo)
4. Os ingredientes certificados Demeter têm de estar claramente indicados.

A respetiva organização de cada país deve calcular uma data limite para a eliminação dos rótulos de bebidas espirituosas Demeter, já existentes, que não estejam conformes a esta nova regra.

4.6.2.2 Rotulagem de vinho Demeter e Biodinâmico®

4.6.2.2.1 Uso da marca Demeter

Se o vinho for feito a partir de uvas Demeter/Biodinâmicas® e seguir as normas de vinificação da Demeter, pode ser rotulado com o logo da marca Demeter. Os requisitos gerais estão descritos na secção 4.1 (Quadro: rotulagem geral de produtos com ingredientes Demeter) e 4.4 (Quadro: formas especiais de rotulagem de produtos Demeter). O logo pode ser usado no rótulo frontal ou no gargalo ou no rótulo traseiro com escolha livre de localização. Adicionalmente ao esquema de cores padrão, o logo Demeter nos rótulos dos vinhos pode ser também em preto e branco, dourado ou prateado, independentemente de outras cores utilizadas para o mesmo rótulo.

4.6.2.2.2 Uso da palavra Biodinâmico®

Se o vinho for feito com uvas Demeter/Biodinâmicas® e seguir as normas de vinificação da Demeter International, a palavra Biodinâmico® pode ser usada. O uso deverá estar conforme as normas de rotulagem para Biodinâmico® secção 4.3. Poderá ser usada no rótulo frontal ou traseiro. Só poderá ser usado depois da marca ter sido registada e não poderá ser usada como um logo proeminente. O uso da palavra Biodinâmico® não poderá diminuir a marca.

4.6.2.2.3 Uso da flor

Se o vinho for feito com uvas Demeter/Biodinâmicas® e seguir as normas de vinificação da Demeter International, os países têm a opção de usar a flor da marca Demeter no rótulo da frente, rótulo traseiro ou gargalo, de acordo com as normas nacionais para rotulagem.

4.6.2.2.4 Rotulando como “Vinho feito a partir de uvas Demeter” ou “Vinho feito a partir de uvas biodinâmicas”

Se o vinho for feito usando uvas Demeter/Biodinâmicas® segundo o caderno de encargos de vinificação da UE ou segundo um caderno de encargos equivalente, pode ser rotulado como “Vinho feito a partir de uvas Demeter” ou como “Vinho feito a partir de uvas Biodinâmicas” nas seguintes condições:

1. A marca não for usada e nenhuma implicação de que o vinho é vinho Demeter
2. A rotulagem fica restrita ao rótulo traseiro, utilizando as palavras “Vinho feito a partir de uvas Demeter” ou “Vinho feito a partir de uvas Biodinâmicas” com o mesmo tipo e letra do texto.

São permitidas outras referências ao método de produção de uvas Biodinâmicas no rótulo traseiro com o mesmo tipo e letra do texto.

4.6.2.3 Rotulagem de outros produtos com ingredientes alcoólicos

Produtos Demeter com ingredientes alcoólicos Demeter nos quais os ingredientes alcoólicos não fazem parte do nome comercial, têm de ter rotulagem adicional. Rotulagem adicional como parte da lista de ingredientes não é suficiente. Rotulagem adicional é especialmente requerida em produtos normalmente não associados com ingredientes alcoólicos tais como doces ou produtos de pastelaria.

4.6.3 Rotulagem de cosméticos Demeter

Para rotular um produto cosmético como Demeter, terá de ter sido produzido segundo as Normas de Cosméticos e Cuidados Pessoais Demeter e tomar as seguintes formas.

4.6.3.1 Rotulagem com o logo da marca Demeter – regra 90%

Rotulagem normal de produtos Demeter (pelo menos 90% de ingredientes Demeter)

Produto **DEMETER/BIODINÂMICO** (por exemplo creme para pele Demeter/Biodinâmico)

- Pelo menos 90% de todos os ingredientes de origem agrícola sejam de qualidade DEMETER/BIODINÂMICO
- Os restantes ingredientes de origem agrícola sejam certificados biológico se houver falta documentada dos mesmos com qualidade DEMETER/BIODINÂMICO
- Os restantes ingredientes de origem não agrícola sejam listados na secção seis.

O logo Demeter pode ser usado no painel primário conforme os requisitos descritos nas Normas de Rotulagem Demeter

4.6.3.2 Derrogação para rotular produtos com pelo menos 66% de ingredientes de qualidade Demeter

Produtos Demeter que contenham menos de 90% de ingredientes com certificação Demeter podem usar um máximo de 33% de ingredientes “em conversão para Demeter” ou com uma certificação biológica ou aditivos e auxiliares de origem não agrícola segundo as seguintes condições:

- Uma derrogação tenha sido aprovada pela respetiva organização
- Os ingredientes incluídos no nome sejam de qualidade DEMETER/BIODINÂMICO
- Os restantes ingredientes de origem agrícola sejam certificados biológico se houver falta documentada dos mesmos em qualidade DEMETER/BIODINÂMICO
- Os restantes ingredientes de origem não agrícola estejam listados na secção seis
- Uma nota de rodapé seja colocada no painel informativo:
 - * ingrediente “em conversão para demeter/biodinâmico”
 - * ingrediente de produção certificada biológica ou este produto contem entre 66% e 90% de ingredientes demeter/biodinâmicos

O logo Demeter pode ser usado no painel primário conforme os requisitos descritos nas Normas de Rotulagem Demeter.

4.6.3.3 Rotulagem de Produtos contendo menos de 66% de ingredientes Demeter/Biodinâmicos

O uso da palavra DEMETER/BIODINÂMICO é permitido em referência às matérias-primas e para dar breve informação sobre agricultura biodinâmica só quando as condições de marketing e de rotulagem não levem o consumidor a pensar que o produto todo ele é de qualidade Demeter/Biodinâmico ou tiver sido produzido, no geral, segundo a Secção X das Normas de Transformação da Demeter International.

A palavra Demeter/Biodinâmico só pode ser usada nos painéis traseiro e/ou lateral quando:

- O produto seja certificado biológico ou “natural” por um organismo aprovado pela Demeter International e seja rotulado como tal, ou
- O produto siga estas normas com a exceção de um ou mais ingredientes de origem não agrícola classificados como “natural” conforme a alínea acima e
- O tipo, tamanho e forma da letra usada na palavra Demeter ou Biodinâmico seja a mesma do texto no painel informativo (não uso do logo Demeter)
- Os ingredientes Demeter estejam indicados ou na embalagem, ou na etiqueta do produto e na internet via link relacionado com o produto

Referência à agricultura Demeter/Biodinâmica e matérias-primas em relação com o produto(s) contendo menos de 66% de ingredientes Demeter/Biodinâmicos na formulação total só pode ser feita como especificado acima. Informação específica dos produtos na Internet e noutros sítios que não sejam de venda direta, tem também de ser clara no que diz respeito a que os produtos referenciados não são Demeter/Biodinâmicos.

Ver secção 3.2.3 das Normas de Cosméticos e Produtos de Cuidado Pessoal.

4.6.4. Rotulagem de produtos feitos com fibras Demeter

A rotulagem de lã ou fibras que tenham sido produzidas segundo as Normas de Transformação Demeter, podem ser rotuladas da seguinte maneira:

4.6.4.1 Rotulagem com o logo da marca Demeter

A rotulagem com o logo da marca Demeter deve conformar-se com as secções 4.1 e 4.2

4.6.4.2 Rotulagem de fibras contendo matérias-primas Demeter

O uso das palavras Demeter/Biodinâmico é permitido em referência a matérias-primas e para dar breve informação sobre a agricultura biodinâmica somente quando o marketing e a rotulagem não levem o consumidor a pensar que todo o produto tem a qualidade Demeter/Biodinâmico ou tenha sido produzido, como um todo, conforme a Secção XVI das Normas de Transformação da Demeter International.

As palavras Demeter ou Biodinâmico podem ser usadas nos rótulos laterais ou traseiros quando:

- O produto tenha um nível “biológico” ou “natural” aprovado* pela Demeter International, por exemplo: GOTS e seja assim rotulado ou
- O produto esteja conforme as Normas de Fibras Demeter com a exceção de um ou mais ingredientes/processos permitidos num nível “natural” mencionado acima e
- Tipo e tamanho de letra em Demeter e Biodinâmico sejam semelhantes ao texto usados no painel de informação (não uso do logo Demeter)
- Os ingredientes certificado Demeter no produto estejam indicados na embalagem ou na etiqueta interior do produto ou na Internet via link do produto.

Referências à agricultura Demeter/Biodinâmica e matérias-primas em relação ao produto só podem ser feitas como especificado acima. Informação específica do produto na Internet e em outros sítios que não de venda direta tem também de ser clara no que diz respeito a que o produto não é Demeter/Biodinâmico.

4.6.5. Rotulagem de Produtos de Propagação Vegetativa Biodinâmicos

1. Produtos de Propagação Vegetativa Biodinâmica que cumpram com os requisitos da secção de Propagação Vegetativa das Normas de Produção Demeter, podem ser rotulados com a marca Demeter
2. Produtos de Propagação Vegetativa Biodinâmica podem ser rotulados adicionalmente com uma referência textual, por exemplo, “Variedade cultivada biodinamicamente”, “Variedade propagada biodinamicamente”, no seguimento do texto do rótulo do produto.
3. Produtos de Propagação Vegetativa Biodinâmicos podem ser rotulados adicionalmente com uma combinação do logo da associação viveirista biológica BIOVERITA com uma referência a propagação biodinâmica.

Para produtos com referência textual ou com combinação de logos com a BIOVERITA como referido acima, devem ter os seguintes requisitos para uma proporção mínima de ingredientes cultivados biodinamicamente:

- ✚ Sementes têm de ser 100% de propagação biodinâmica

*Aprovação requer que a norma em questão tenha:

- 50% de conteúdo mínimo de ingredientes biológicos dos ingredientes agrícolas
- Nenhum ingrediente em certificação paralela (Demeter com BIO/convencional)
- Nenhum OGM
- Nenhuma nanopartícula

O operador deve pedir a aprovação enviando provas de que os critérios anteriores são cumpridos pela norma em questão e que estão certificados por essa norma.

Os logos da marca Demeter/Biodinâmico não podem ser usados em nenhum lugar da etiqueta ou do rótulo.

- ✚ Ingredientes separados que são vendidos a granel como produtos não transformados têm de ser 100% de propagação vegetativa biodinâmica
- ✚ Ingredientes separados que são vendidos empacotados e/ou transformados têm de conter pelo menos 65% de ingredientes de origem em propagação vegetativa biodinâmica. Este mínimo é calculado usando a média anual e não por pacote.
- ✚ Produtos com mais de um ingrediente têm de ter pelo menos 50% de ingredientes com origem em propagação vegetativa biodinâmica. Este mínimo é calculado usando a média anual e não por pacote.

TABELA: Imagens contendo combinação de logos com referência textual “de propagação vegetativa biodinâmica”



4.6.6. Rotulagem de Produtos de Galinhas Poedeiras

Os rótulos e rotulagem dos produtos e das embalagens de produtos de galinhas poedeiras maneadas biodinamicamente que usem o logo da marca Demeter juntamente com uma descrição como, por exemplo: os irmãos da galinha foram criados” ou referências similares são unicamente permitidas se os irmãos da galinha foram criados numa quinta Demeter.

5. Data de Implementação

A implementação destas normas deve ser completada por cada país membro no dia 1 de Julho após ter sido aprovada na AG (MA). Se boas razões forem apresentadas, essa data poderá ser estendida por mais 6 meses.

Rótulos já existentes ou outro uso das marcas Demeter podem ser usadas por um período máximo de 3 anos após aprovação de uma moção que altere os requisitos destas normas. A respetiva organização pode passar uma derrogação para prolongar o prazo em casos devidamente justificados.

O comité de normas - Normas de Rotulagem da Demeter International

À atenção de: Sebastian Fuchs – sebastian.fuchs@demeter.net

NOTA: Estas Normas são uma tradução da versão inglesa das Normas Demeter. Para fins de certificação Demeter, é válida a versão inglesa das Normas Demeter.